

AW046/v11

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## ADVANCIS

## Eclipse®

*Curativo superabsorvente*

## Eclipse®

**Descrição do produto**

O Eclipse® é um curativo para cuidar de ferimentos com exsudação. O curativo combina uma camada de drenagem rápida, uma camada de CrystaLock™, que é altamente absorvente e retém a exsudação, uma camada sob o dorso para a distribuição homogênea da exsudação e um dorso que evita o vazamento.

### Indicações

Ferimentos com exsudação moderada a intensa, como úlceras na perna, úlceras de pressão, úlceras do pé diabético, feridas com crostas, feridas granuladas, pernas linfáticas, feridas pós-operatórias e rachadas, feridas fungosas e área doadora.

### Contraindicações

Feridas com muito sangramento e sangramento arterial.

### Modo de usar

O Eclipse® é colocado com a face branca para baixo sobre a superfície da ferida, com dorso bege mais elevado. Para feridas maiores coloque vários curativos lado a lado. Proteja a pele frável, ou as áreas mais secas da ferida com um curativo não-aderente no Eclipse®. Não corte o curativo Eclipse®. Fixe a almofada do curativo com esparadrapo ou atadura adequadamente. O Eclipse® pode ser usado em ataduras de compressão. O Eclipse® pode ser usado como curativo principal ou secundário.

### Frequência de troca

O tempo de uso dependerá do nível de exsudação. O Eclipse® deve ser trocado antes que o curativo atinja a capacidade, porém, dependendo do nível de exsudação da ferida, pode ser deixado no local por até 7 dias.

### Avisos e Precauções

O Eclipse® é um produto de uso único. Se for usado em mais de um paciente, pode ocorrer contaminação cruzada ou infecção. Abrair a embalagem do curativo compromete a barreira estéril. Todo curativo não utilizado deve ser devidamente descartado.

### Descarte

Descarte o produto como resíduo hospitalar.

## PT Eclipse®

*고흡수성 드레싱*

## Eclipse®

**제품 설명**

Eclipse®는 삼출액 관리 상처 드레싱입니다. 신속한 흡수충과 흡수력이 뛰어나고 삼출액 배출을 막아주는 CrystaLock™ 층, 삼출액의 고분포를 위한 보조막층 및 누출을 방지하는 비투과막으로 이루어져 있습니다.

### 효능

심한 삼출성 상처에 적합: 다리 궤양, 압력 궤양, 당뇨병 궤양, 가려운 상처, 새살이 나오는 상처, 임파성 다리, 수술 후의 벌어진 상처, 균상종 상처 및 창기 제공 부위.

### 금기

동맥 출혈과 심한 출혈 상처.

### 사용 방법

Eclipse®는 흰색을 아래로 향하게 해서 상처 표면에 놓고, 베이지색 안감을 위쪽으로 향하게 합니다. 더 큰 상처에는 여러 개의 드레싱을 나란히 놓습니다. 버슬버슬한 피부, 또는 상처의 더 건조한 부위를 Eclipse® 아래의 비침착성 드레싱으로 보호합니다. Eclipse® 드레싱을 자르지 마십시오. 테이프 또는 반창고로 드레싱 패드를 알맞게 고정시킵니다. Eclipse® 위에 압박 붕대를 사용할 수 있습니다. Eclipse®은 1차 또는 2차 드레싱으로 사용할 수 있습니다.

### 교체 빈도

삼출액의 정도에 따라 교체합니다. Eclipse®는 드레싱의 흡수력이 다되기 전에 교체해야 하지만 상처 삼출액 정도에 따라, 최고 7일까지 그대로 둘 수도 있습니다.

### 경고 및 주의 사항

Eclipse®는 일회용 제품입니다. 1명 이상의 환자에게 사용할 경우 교차 오염이나 감염이 일어날 수 있습니다. 드레싱 패키지를 개봉하면 멸균 상태가 손상됩니다. 사용하지 않은 드레싱도 폐기해야 합니다.

### 폐기

의료 폐기물로서 처리합니다.

## KO Eclipse®

*Medicazione altamente assorbente*

## Eclipse®

**Descrizione del prodotto**

Eclipse® è una medicazione per il trattamento dell’essudato delle ferite. La medicazione combina uno stato ad assorbimento rapido, uno strato CrystaLock™ altamente assorbente e drenante dell’essudato, uno strato di supporto sottostante per distribuire uniformemente l’essudato e uno strato di supporto che impedisce la fuoriuscita dell’essudato dai bordi.

### Indicazioni

Ferite con essudazione da moderata a forte come ulcere delle gambe, ulcere da pressione, ulcere da piede diabetico, ferite con escara, ferite granulanti, gambe linfatiche, ferite post-operatorie o deiscenti, ferite fungiformi e siti di trapianto.

### Controindicazioni

Sanguinamento arterioso e ferite con sanguinamento abbondante.

### Istruzioni per l’uso

Eclipse® deve essere applicato con la faccia bianca verso il basso, a contatto con l’area della ferita, e il lato beige verso l’alto. Per ferite di dimensioni estese è possibile utilizzare più medicazioni affiancate. La medicazione inferiore, non adesiva, di Eclipse® protegge la pelle friabile oppure asciuga le aree della ferita. Non tagliare le medicazioni Eclipse®. Fissare il tampone medicante con cerotto o con fasciatura adeguata. Eclipse® può essere usato con fasciature compressive. Eclipse® può essere usata come medicazione primaria o secondaria.

### Frequenza di cambio

La durata dell’applicazione dipende dal livello di essudato. Eclipse® deve essere cambiata prima che la medicazione raggiunga la sua capacità massima di assorbimento ma, in base al livello di essudato, può essere lasciata in posizione fino a 7 giorni.

### Avvertenze e precauzioni

Eclipse® es un prodotto de un solo uso. Su uso en más de un paciente podría provocar contaminación cruzada o infección. Al abrir el envase del apósito se rompe la barrera estéril. Debería desecharse cualquier apósito que no haya sido utilizado.

### Eliminación

Eliminar como residuo clínico.

## IT Eclipse®

*Apósito superabsorbente*

## Eclipse®

**Descrpción del producto**

Eclipse® es un apósito para el tratamiento del exudado de heridas. El apósito combina una capa de dispersión rápida, una capa CrystaLock™ altamente absorbente y que bloquea el exudado, una capa de revestimiento secundario para una distribución uniforme del exudado y un revestimiento impenetrable para evitar secreciones.

### Indicaciones

Heridas con exudación de moderada a fuerte como úlceras en las piernas, úlceras de decúbito, úlceras del pie diabético, heridas con costras, heridas granulantes, piernas linfedematosas, heridas posoperatorias y abiertas, úlceras neoplásticas y zonas dadoras.

### Contraindicaciones

Hemorragias arteriales y heridas con hemorragia importante.

### Instrucciones de uso

Eclipse® se coloca con la parte blanca mirando hacia la superficie de la herida, con el revestimiento beige en la parte superior. Para heridas más grandes, pueden colocarse varios apósitos uno al lado de otro. Proteja la piel frágil o las zonas más secas de la herida colocando un apósito no adherente bajo Eclipse®. Eclipse® no debe cortarse. Fije el apósito con cinta o vendas, según proceda. Eclipse® puede utilizarse bajo un vendaje compresivo. Eclipse® puede utilizarse como apósito primario o secundario.

### Frecuencia de cambio

La frecuencia de cambio dependerá del nivel de exudado. Eclipse® debe cambiarse antes de que el apósito llegue a su máxima capacidad, pero, dependiendo de los niveles de exudado de las heridas, puede dejarse colocado hasta durante 7 días.

### Advertencias y precauciones

Eclipse® es un producto de un solo uso. Su uso en más de un paciente podría provocar contaminación cruzada o infección. Al abrir el envase del apósito se rompe la barrera estéril. Debería desecharse cualquier apósito que no haya sido utilizado.

### Eliminación

Eliminar como residuo clínico.

## ES Eclipse®

*Süper emici sargı*

## Eclipse®

**Ürün tanımlaması**

Eclipse® bir eksüdayı yönetimi yara sargısıdır. Sargı, son derece emici olan ve eksüdayı kilitleyen CrystaLock™ katmanına, eksüdanın dengeli şekilde dağıtılması için alt destek katmanına ve sızıntıyı önlemek için geçirimsiz sirt katmanına sahiptir.

### Endikasyonlar

Bacak ülserleri, bası ülserleri, diyabetik ayak ülserleri, kabuklu yaralar, granüllü yaralar, lemfatik bacaklar, ameliyat sonrası veya yarılmış yaralar, fungating tümörler ve donör sahası gibi orta ve ağır eksüdalı yaralar.

### Kontraendikasyonlar

Arteryel kanamalar ve ağır kanamalı yaralar.

### Kullanım talimatları

Eclipse®, bej sırt en üste gelecek şekilde yüzeyi yara yüzeyine gelecek şekilde yerleştirilir. Büyük yaralar için birkaç sargıyı yan yana yerleştirin. Kırılgan cildi veya yaranın daha kuru alanlarını Eclipse® altında yarışkan olmayan bir sargıyla koruyun. Eclipse® sargıları kesmeyin. Sargıyı bant veya bandajla uygun şekilde sıkıştırın. Eclipse®, sıkıştırma bandajı altında kullanılabilir. Eclipse®, primer veya ikincil sargı olarak kullanılabilir.

### Değiştirme sıklığı

Aşınma süresi, eksüda seviyesine bağlıdır. Eclipse®, sargı kapasitesine ulaşmadan değiştirilmelidir ancak yara eksüda seviyelerine bağlı olarak 7 güne kadar yerinde bırakılabilir.

### Uyarı ve Önlemler

Eclipse®, tek kullanımlık bir üründür. Birden fazla hastada kullanılırsa çapraz kontaminasyon veya enfeksiyon oluşabilir. Sargı paketinin açılması, steril bariyeri bozar. Kullanılmayan sargılar imha edilmelidir.

### İmha

Klinik atık olarak imha edin.

## TR Eclipse®

*Υπεραπορροφητικό επίθεμα*

## Eclipse®

**Περιγραφή προϊόντος**

To Eclipse® είναι ένα επίθεμα για τη διαχείριση του εξιδρώματος. Το επίθεμα συνδυάζει ένα στρώμα ταχείας διήθησης, ένα στρώμα CrystaLock™, το οποίο είναι ιδιαίτερα απορροφητικό και λειτουργεί ως φραγμός του εξιδρώματος, ένα επιπλέον υπόστρωμα για ίση κατανομή εξιδρώματος και ένα επιπλέον μη διαπερατό υπόστρωμα για αποτροπή διαρροών.

### Ενδείξεις

Μέτρια έως βαριά εξιδρωματικά τραύματα όπως έλκη ποδιού, έλκη κατάκλισης, έλκη διαβητικού ποδιού, τραύματα με νεκρούς ιστούς, τραύματα υπό επούλωση, λεμφικά σέλκω, μετεγχειρητικά τραύματα ή τραύματα που έχουν ξανανοίξει και περιοχές δότη.

### Αντενδείξεις

Αρτηριακή αιμορραγία και τραύματα με σοβαρή αιμορραγία.

### Οδηγίες χρήσης

To Eclipse® τοποθετείται στην επιφάνεια του τραύματος με τη λευκή όψη προς την επιφάνεια του τραύματος και την μετζε υποστήριξη προς τα επάνω. Σε τραύματα μεγαλύτερης έκτασης, τοποθετήστε πολλά επίθεματα το ένα δίπλα στο άλλο. Προστατέψτε το εύθραυστο δέρμα ή τις πιο ξηρές περιοχές του τραύματος τοποθετώντας ένα μη κολλητικό επίθεμα κάτω από το Eclipse®. Μην κόβετε τα επίθεματα Eclipse®. Σταθεροποιήστε κατάλληλα το επίθεμα με λευκοπλάστη ή επίδεσμο. Το Eclipse® μπορεί να χρησιμοποιηθεί κάτω από ελαστικούς επίδεσμους. Το Eclipse® μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως κύριο ή δευτερεύον επίθεμα.

### Συχνότητα αλλαγής

Ο χρόνος φθοράς εξαρτάται από το επίπεδο του εξιδρώματος. Το Eclipse® πρέπει να αλλάζεται προτού το επίθεμα προσεγγίσει τη μέγιστη χωρητικότητά του, αλλά, ανάλογα με τα επίπεδα εξιδρώσης του τραύματος, μπορεί να διατηρηθεί στη θέση του επί έως και 7 ημέρες.

### Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

To Eclipse® είναι ένα προϊόν μίας χρήσης. Εάν χρησιμοποιηθεί σε περισσότερους από έναν ασθενείς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα διασταυρούμενη μόλυνση ή λοίμωξη. Το άνοιγμα της συσκευασίας των επίδεσμων διακυβεύει τον φραγμό αποστείρωσης. Οι χρησιμοποιήτοι επίδεσμοι πρέπει να απορρίπτονται.

### Απόρριψη

Το προϊόν θα πρέπει να απορρίπτεται ως κλινικό απόβλητο.

## EL Eclipse®

*Pansement super absorbant*

## Eclipse®

**Description du produit**

Eclipse® est un pansement pour la prise en charge de l'exsudat. Le pansement combine une couche de drainage rapide, une couche CrystaLock™, qui est extrêmement absorbante et bloque l'exsudat à distance, une sous-couche de support pour une distribution homogène de l'exsudat et un support externe imperméable pour éviter les fuites.

### Indications

Plaies allant de modérément à fortement exsudatives comme les ulcères des jambes, les ulcères de pression, les ulcères du pied diabétique, les plaies fibrineuses, les plaies de granulation, les jambes lymphatiques, les plaies postopératoires et déhiscentes, les plaies bourgeonnantes et les sites donneurs.

### Contre-indications

Saignements artériels et plaies avec saignement abondant.

### Mode d'emploi

Eclipse® est positionné face blanche vers le bas sur la surface de la plaie, film beige de support vers le haut. Pour les grandes plaies, placer plusieurs pansements côte à côte. Protéger la peau friable, ou les zones les plus sèches de la plaie, avec un pansement non adhérent en dessous de l'Eclipse®. Ne pas couper les pansements Eclipse®. Fixer le pansement avec du sparadrap ou un bandage de manière appropriée. Eclipse® peut être utilisé sous des bandages compressifs. Eclipse® peut être utilisé comme pansement primaire ou secondaire.

### Fréquence de changement

Le temps de port dépendra du niveau de l'exsudat. Eclipse® doit être changé avant que le pansement n'atteigne sa capacité d'absorption maximale, mais en fonction des niveaux d'exsudats de la plaie ; il peut être laissé en place jusqu'à 7 jours.

### Avertissements et précautions d'emploi

Eclipse® est un produit à usage unique. S'il est utilisé sur plus d'un patient, il peut en résulter une contamination croisée ou une infection. L'ouverture du pansement compromet la barrière stérile. Tout pansement inutilisé doit être mis au rebut.

### Élimination

Éliminer le pansement avec les déchets médicaux.

## FR Eclipse®

*Opatrunek superchlenny*

## Eclipse®

**Opis produktu**

Opatrunek do opanowywania wysięku z rany. Opatrunek składa się z warstwy szybko wchłaniającej, warstwy CrystaLock™, która cechuje się dużą chłonnością i blokuje wysięk, warstwy przedostatniej zapewniającej równomierną dystrybucję wysięku oraz zabezpieczonej przed przebicciem warstwy nośnej, która zapobiega wyciekowi.

### Wskazania



	Catalogue Number		Consult instructions for use
	Do not re-use		Keep dry
	Sterilized using ethylene oxide		Keep away from sunlight
	Do not use if package is damaged		Manufacturer
	Caution		Authorized representative in the European Community
	Quantity		Batch code
	Unique Device Identifier (UDI) carrier including the AIDC and human readable information)		Medical Device
	Date of manufacture/ Country of manufacture		CE Mark for Northern Ireland, EC & EU
	The product has made a financial contribution towards the recovery and recycling of packaging in Europe		Importer
	Do not re-sterilize		Single sterile barrier system
	Use-by date		Indicates the authorised representative in Switzerland
	Device should not be cut		Moderate/High Exudate

## Eclypse® Superabsorbent dressing

### Product description

Eclypse® is an exudate management wound dressing. The dressing combines a rapid wicking layer, a CrystaLock™ layer, which is highly absorbent and locks away exudate, a sub-backing layer for even exudate distribution and a non-strikerthrough backing to prevent leakage.

### Indications

Moderate to heavily exuding wounds such as leg ulcers, pressure ulcers, diabetic foot ulcers, sloughy wounds, granulating wounds, lymphatic legs, post-operative and dehisced wounds, fungating wounds and donor sites.

### Contra-indications

Arterial bleeds and heavily bleeding wounds.

### Directions for use

Eclypse® is placed white face down on the wound surface, with beige backing uppermost. For larger wounds place several dressings side by side. Protect friable skin, or drier areas of the wound with a non-adherent dressing under Eclypse®. Do not cut Eclypse® dressings. Secure the dressing pad with tape or bandage appropriately. Eclypse® may be used under compression bandages. Eclypse® can be used as a primary or secondary dressing.

### Frequency of change

Wear time will depend on the level of exudate. Eclypse® must be changed before dressing reaches capacity but depending on wound exudate levels, may be left in place for up to 7 days.

### Warnings and Precautions

Eclypse® is a single use product. If used on more than one patient, cross-contamination or infection may result. Opening the dressing pack compromises the sterile barrier. Any unused dressings should be discarded.

### Disposal

Dispose as clinical waste.

## EN

## Eclypse® Superabsorberend verband

### Productomschrijving

Eclypse® is een verband voor wondvochtbeheer. Het verband combineert een snelabsorberende laag, een CrystaLock™ laag, die sterk absorberend is en wondvocht insluit, met een laag onder de achterkant voor gelijkmatige verdeling van wondvocht en een ondoordringbare achterkant om doorlekken te voorkomen.

### Indicaties

Matig tot zwaar exuderende wonden zoals beenzweren, decubitus, diabetesche voetzweren, zeer vochtige wonden, granulerende wonden, lymfatische benen, postoperatieve en dehiscente wonden, ulcererende wonden en donorlocaties.

### Contra-indicaties

Slagaderlijke bloedingen en hevige bloedende wonden.

### Gebruiksaanwijzing

Eclypse® wordt met witte zijde naar beneden op het wondoppervlak geplaatst, met beige onderkant bovenop. Plaats voor grotere wonden verschillende verbanden naast elkaar. Bescherm brokkelige huid of drogere wondgebieden met een niet-hechtend verband onder Eclypse®. Eclypse® niet knippen. Bevestig het verbandkussen met tape of zwachtel het goed in. Eclypse® kan worden gebruikt onder drukverband. Eclypse® kan worden gebruikt als een primair of secundair verband.

### Frequentie van verbandwissel

Draagtijd zal afhangen van de hoeveelheid wondvocht. Eclypse® moet worden verwisseld voordat verband zijn capaciteit bereikt maar, afhankelijk van de hoeveelheid wondvocht, kan het tot 7 dagen blijven zitten.

### Waarschuwingen en Voorzorgsmaatregelen

Eclypse® is een product voor eenmalig gebruik. Indien het wordt gebruikt voor meer dan één patiënt, kan kruisbesmetting of infectie optreden. Na openen van de verbandverpakking is deze niet meer steriel. Ongebruikte verbanden moeten worden weggegooid.

### Afvoer

Afvoeren als klinisch afval.

## NL

## Eclypse® Superabsorberende forbinding

### Produktbeskrivelse

Eclypse® er en særforbinding til at styre eksudat. Forbindingen kombinerer et hurtigt opsugende lag, et CrystaLock™-lag, som er yderst absorberende og fjerner eksudat, et underliggende lag til jævn fordeling af eksudat og en uigennemtrængelig bagside for at forhindre lækage.

### Anvisninger

Moderat til kraftigt eksuderende sår såsom bensår, tryksår, diabetiske fodsår, våde sår, granulerende sår, lymfeknuder i ben, postoperative og opsprungne sår, ulcerende sår og donorområder.

### Kontraindikationer

Arterieblødninger og kraftigt blødende sår.

### Brugsanvisning

Eclypse® placeres med den hvide side nedad på sårets overflade med beige bagbeklædning øverst. For større sår placere flere forbindinger ved siden af hinanden. Beskyt sårbart hud, eller tørrere områder af såret med en ikke-klebende forbinding under Eclypse®. Undlad at klippe Eclypse®-forbindinger. Fastgør forbindingspuden med tape eller bandage hensigtsmæssigt. Eclypse® kan blive brugt under kompressionsforbindinger. Eclypse® kan bruges som en primær eller sekundær forbinding.

### Hyppeghed for skift

Brugstiden vil afhænge af eksudatniveauet. Eclypse® skal skiftes, før forbindingen når sin kapacitet, men kan, afhængigt af sårets eksudatniveau, efterlades på plads i op til 7 dage.

### Advarsler og forholdsregler

Eclypse® er et engangsprodukt. Hvis den anvendes til mere end én patient, kan det medføre krydskontaminering eller infektion. Ved at åbne forbindingspakken bliver den sterile barriere kompromitteret. Alle uanvendte forbindinger skal bortskaffes.

### Bortskaffelse

Skal bortskaffes som klinisk affald.

## DA

## Eclypse® Erittäin imukykyinen sidos

### Tuotekuvaus

Eclypse® on haavasidos eritteiden hallintaan. Sidoksessa yhdistyvät nopeasti imeytyvä kerros, CrystaLock™-kerros, joka on erittäin imukykyinen ja sitoo eritettä, alikerros, joka jakaa eritteen tasaisesti ja vetää hylkivä tausta vuotojen estämiseksi.

### Käyttöaiheet

Kohtalaisesti tai voimakkaasti erittävät haavat, kuten jalkahaavat, painehaavat, diabeettiset jalkahaavat, märkivät haavat, rakeistavat haavat, imusolmukkeet, leikkauksen jälkeiset haavat sekä viilto-, leikkauks- ja luovuttajahaavat.

### Vasta-aiheet

Valtimovuodot ja runsaasti vuotavat haavat.

### Käyttöohjeet

Eclypse® asetetaan haavapinnalle valkoinen pinta alaspäin, beige selkäosa ylöspäin. Suurikokoisiin haavoihin voidaan asettaa useita sidoksia vieri viereen. Suojaa hauras iho ja haavan kuivemmat alueet tarttumattomalla sidoksella Eclypse®-sidoksen alla. Älä leikkaa Eclypse®-sidosta. Varmista sidostyyntyn pysyminen teipillä tai siteellä asianmukaisesti. Eclypse®-sidosta voidaan käyttää painesiteiden alla. Eclypse®-sidosta voidaan käyttää ensisijaisena tai toissijaisena sidoksena.

### Vaihtoväli

Käyttöaika riippuu eriteen määrästä. Eclypse® on vaihdettava ennen kuin sidos saavuttaa imukykynsä rajan, mutta haaveritteen määrästä riippuen sitä voidaan käyttää jopa 7 päivää.

### Vaaroitukset ja varotoimet

Eclypse® on kertakäyttöinen tuote. Jos sitä käytetään useammalla kuin yhdellä potilaalla, seurauksena voi olla ristikontaminaatio tai infektiio. Sidospakkauksen avaaminen vaarantaa steriilin esteen. Käyttämättömät sidokset tulee hävittää.

### Hävittäminen

Hävitetään klinisenä jätteenä.

## FI

## Eclypse® Superabsorberende bandasje

### Produktbeskrivelse

Eclypse® er en bandasje til håndtering av såreksudat. Bandasjen kombinerer et hurtigtransporterende lag, et CrystaLock™-lag, som er høyt absorberende og stenger inne eksudat, et understøttende lag for jevn distribusjon av eksudatet og et ugjenomtrengelig lag på baksiden for å forhindre lekkasje.

### Indikationer

Moderat til sterkt eksuderende sår som bensår, trykksår, diabetiske fotsår, nekrotiske sår, granulerende sår, lymfeben, postoperative og dehiserte sår, sår med soppinfeksjon og donorsteder.

### Kontraindikasjoner

Arterielle blødninger og sterkt blødende sår.

### Bruksanvisninger

Eclypse® plasseres med den hvite silikonen ned mot såret og den beige baksiden på oversiden. Bandasjene kan plasseres side om side for å dekke større sårområder. Beskytt skjør hud eller tørrere områder med en ikke-klebende bandasje under Eclypse®. Eclypse® ska inte klippas. Fäst bandasjeunderlaget godt med tape eller bandasje. Eclypse® kan brukes under kompresjonsbandasjer. Eclypse® kan brukes som primær- eller sekundært förband.

### Byttehyppighet

Brukstid vil avhenge av nivået av eksudat. Eclypse® må skiftes før bandasjen når kapasitetsgrensen, men kan lämna på plats i upp till 7 dagar beroende på sårets exsudation.

### Varningar och försiktighetsåtgärder

Eclypse® är en engångsartikel. Användande på mer än en patient kan resultera i korskontaminering eller infektion. Öppnandet av förbandets förpackning komprometterar den sterila barriären. Allt oanvänt förband bör kasseras.

### Avhending

Behandles som klinisk avfall.

## NO

## Eclypse® Superabsorberande förband

### Produktbeskrivning

Eclypse® är ett särförband för exsudathantering. Förbandet kombinerar ett snabbabsorberande lager, ett CrystaLock™-lager som är högabsorberande och kapslar in exsudat, ett understödjande lager för jämn exsudatdistribution och ett icke-gjenomtrengelig lag på baksiden för å forhindre lekkasje.

### Indikationer

Moderat till kraftigt eksuderande sår såsom bensår, trykksår, diabetesfot, nekrotiska sår, granuleringssår, lymfödem i benen, post-operativa sår och såröppning, cancersår och transplantasjonssår.

### Kontraindikationer

Arteriella blødningar og kraftigt blødende sår.

### Bruksanvisning

Eclypse® plasseras på sårytan med den vita sidan nedåt og det beige-färgade stödet överst. Vid större sår kan flera förband placeras bredvid varandra. Skydda tunn hud eller torra sårområden med ett icke-vidhäftande förband under Eclypse®. Eclypse® ska inte klippas. Fäst förbandet med tejp eller bandage på ett lämpligt sätt. Eclypse® kan användas under kompressionsbandage. Eclypse® kan användas som primärt eller sekundärt förband.

### Bytetsfrekvens

Användningstiden beror på mängden exsudat. Eclypse® måste bytas innan förbandet når sin övre kapacitet, men kan lämna på plats i upp till 7 dagar beroende på sårets exsudation.

### Varningar och försiktighetsåtgärder

Eclypse® är en engångsartikel. Användande på mer än en patient kan resultera i korskontaminering eller infektion. Öppnandet av förbandets förpackning komprometterar den sterila barriären. Allt oanvänt förband bör kasseras.

### Kassering

Kassera som kliniskt avfall.

## SV

## Eclypse® Stark absorberende Wundauflage

### Produktbeschreibung

Eclypse® ist eine Wundauflage zum Exsudatmanagement. Die Auflage besteht aus einer Schicht mit schnellem Dochteffekt, einer CrystaLock™ Schicht, die stark absorbierend ist und Exsudat einschließt, eine Unterlage zur gleichmäßigen Verteilung des Exsudats und eine wasserabweisende äußere Schicht, die ein Austreten von Wundexsudat verhindert.

### Indikationen

Moderate und stark eksuderende Wunden, wie Beingeschwüre, Druckgeschwüre, diabetische Fußgeschwüre, Belegte oder granulierende Wunden, lymphatische Beine, postoperative und klaffende Wunden, Pilzinfizierte Wunden und Hautentnahmestellen.

### Gegenanzeigen

Arterienblutungen und stark blutende Wunden.

### Gebrauchsanleitung

Eclypse® wird mit der weißen Seite nach unten und der beigen Schutzschicht nach oben auf die Wundoberfläche aufgelegt. Bei größeren Wunden mehrere Auflagen nebeneinander platzieren. Brüchige Haut oder trockenere Stellen der Wunde mit einer nicht klebenden Auflage unter der Eclypse®-Auflage schützen. Eclypse® nicht zuschneiden. Mit Pflastern oder einer Bandage gut fixieren. Eclypse® kann auch unter Kompressionsverbänden verwendet werden. Eclypse® kann als Primär- oder Sekundärauflage verwendet werden.

### Wie oft sollte man wechseln?

Die Applikationsdauer richtet sich nach dem Exsudationsgrad der Wunde. Eclypse® muss gewechselt werden, bevor die Auflage vollständig vollgesogen ist, kann aber je nach Exsudatmenge bis zu 7 Tage verbleiben.

### Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

Eclypse® ist ein Produkt zum einmaligen Gebrauch. Bei Verwendung bei mehr als einem Patienten kann es zu einer Kreuzkontamination oder Infektion kommen. Das Öffnen der Verpackung der Wundauflage gefährdet die Sterilbarriere. Alle unbenutzten Wundauflagen müssen entsorgt werden.

### Entsorgung

Als klinischer Abfall zu entsorgen.

## DE

## Eclypse® Superupijajuća obloga

### Opis proizvoda

Eclypse® je obloga velike moći upijanja za rane. Obloga se sastoji od brzo upijajućeg sloja, CrystaLock sloja koji je visokoupijajući i zadržava eksudat, sloja za ravnomjernu raspodjelu eksudata i vanjskog sloja koji sprečava istjecanje sekreta iz obloge.

### Indikacije

Srednje do jako eksudirajuće rane kao npr. venski ulcusi, dekubitusi, dijabetička stopala, nečiste rane, granulirajuće rane, postoperativne rane i dehisirane rane, limfedemi, gljivične rane i donorska mjesta.

### Kontraindikacije

Arterijska krvarenja i rane koje jako krvare.

### Upustvo za upotrebu

Eclypse® postavite sa bijelom stranom površine obloge direktno na ranu tako da bež strana obloge bude sa gornje strane. Za veće rane položite više obloga jednu do druge. Zaštite nježnu kožu ili suha područja rane sa neprijanjajućom oblogom ispod Eclypse obloge. Ne rezati Eclypse oblogu.

Pričvrstite oblogu ljepljivm trakom ili zavojem na odgovarajući način.

Eclypse se može koristiti ispod kompresivne terapije.

Eclypse se može koristiti kao primarna ili sekundarna obloga.

### Učestalost promjene

Vrijeme nošenja ovisit će o razini eksudata.

Eclypse se mora promijeniti nakon što obloga dostigne svoj maksimalni kapacitet upijanja, ali ovisno o količini eksudata može se ostaviti na mjestu do 7 dana.

### Upozorenja i mjere opreza

Eclypse je proizvod za jednokratnu upotrebu. Ako se koristi na više od jednog pacijenta, moguća je križna kontaminacija ili može doći do infekcije.

Otvaranje paketića obloge ugrožava sterilnu barijeru. Bila koje neiskorištene obloge treba baciti.

### Zbrinjavanje

Odožite u medicinski otpad.



	Kataloški broj		Pročitajte uputstvo za upotrebu
	Jednokratna upotreba		Čuvati na suhom mjestu
	Sterilizirano plinom etilen oksid		Čuvati na mjestu zaklonjenom od sunca i ostalih izvora topline
	Ne koristiti ako je pojedinačno pakiranje oštećeno		Proizvođač
	Oprez! Obavezno pročitajte priložene dokumente		Autorizirani predstavnik u Europskoj Uniji
	Količina		Serijski broj artikla
	UDI- jedinstveni identifikator medicinskog proizvoda		Medicinski proizvod
	Datum proizvodnje/ Zemlja proizvodnje		CE certifikat za Sjevernu Irsku, EC & EU
	Proizvod daje financijski doprinos oporabi i recikliranju ambalaže u Europi		Uvoznik
	Nije dozvoljeno ponovno sterilizirati		Jednostruki sistem sterilne barijere
	Upotrijebiti do datuma		Označava ovlaštenog predstavnika u Švicarskoj.
	Ne smije se rezati		umjerena do jaka sekrecija